

Aprender y conoixer l'aragonés

Ascuitando lo cheso

■ **Actividad dirigida a primaria y secundaria.** Las nanas han servido para dormir a los niños en su más tierna infancia. Las palabras que empanan nuestros oídos en la infancia forman parte de nuestro subconsciente eternamente. Hoy, vamos a practicar el aragonés escuchando una nana preciosa en cheso. Se trata de un tema de creación del 'Grupo Val d'Echo', incluido en su álbum 'Nugando', con letra de Victoria Nicolás y música de José Lera, que fue estrenado en la ciudad de Huesca en abril de 1982 (Referencia discográfica: 8.1952. Grupo Val d'Echo -estuche integral-. Audiovisuals de Sarriá, Barcelona). La puedes escuchar en: <http://www.youtube.com/watch?v=vfITxFTZclM> y <http://www.youtube.com/watch?v=-ayGWJxz51g>.

El cheso es la variedad de aragonés que se habla en el valle de Echo. Este grupo cuenta con un amplio repertorio de canciones en aragonés cheso, que han servido para dignificar la lengua y difundirla más allá de las fronteras del valle, incluso de Aragón. Hoy, proponemos 'ascuitar lo cheso': abrir los enlaces que os hemos proporcionado en internet y escuchad esta nana. Primero, trataremos de escucharla en clase, en grupo, siguiendo con atención la letra del audio y, después, podéis seguirla con la fotocopia de la letra. Finalmente, trataremos de cantarla en grupo. Si os apasionan las nuevas tecnologías, podéis buscar imágenes o dibujarlas y poner la música de fondo para elaborar un pequeño vídeo o un power point musical.



'SONIANDO' (CANTA DE CUNA)

*Diz que, quando la Luna brila en lo cielo,
lo Sol ya se'n ye iu, que ha muito suenio.*

*A monico, a monico, zarra ixos uellos
que yes, nirna, lo sol que yo mas quiero.*

*Ya acucuta la Luna en lo aposento
y dice que t'aduermas, que no hayas miedo.*

*Y soniando tu chugas con un lucero,
implindo d'alegría lo firmamento.
Aduerme, nirna, aduerme... aduerme, nirna,
que tu madri con goyo te acuna y mima.*

VOCABULARIO

Se'n ye iu: se ha ido.

A monico: despacio.

Uellos: ojos.

Acucutar: asomarse.

Implir: llenar.

Goyo: gozo.

DIRECCIÓN: HERALDO ESCOLAR Y ESTUDIO DE FILOLOGÍA ARAGONESA.

COORDINA: FERNANDO ROMANOS (PROGRAMA LUZIA DUESO. GOBIERNO DE ARAGÓN).

COLABORA: JOSÉ LERA ASINA (ESCRITOR Y CANTAUTOR EN ARAGONÉS CHESO).